

## Lorsqu'on a plus de vingt quartiers

Madame de la Haltière's aria from the opera *Cendrillon* (contralto)

Text by *Henri Cain* (1859–1937), based on a story of the same name by *Charles Perrault* (1628–1703)

Set by *Jules Massenet* (1842–1912)

**Lorsqu'on a plus de vingt quartiers,**  
[lɔʁs.kõ. na ply də vɛ̃ kar.tje]  
When-one has more than twenty quarters,  
(*When one has more than twenty quarters of nobility.*)

**Ainsi que notre arbre l'atteste,**  
[ã.si kə nɔ. trar.brə la.tes.tɛ̃]  
as – our (family)-tree attests,

Lorsqu'on a, sans compter le reste,  
Quatre Présidents à mortiers,  
Un doge! parmi ses ancêtres,  
Et la douzaine d'archiprêtres,  
Un Amiral,  
Un Cardinal,  
Six Abbesses et treize nonnes,  
Deux ou trois Maîtresses de Rois  
Qui, toutes deux ou toutes trois,  
Portèrent presque des couronnes;  
Sans parler des menus fretins,  
Tels que princes et capucins,  
On doit s'avancer dans la foule  
Comme un vaisseau fendant la houle  
Avec sa gloire pour soutien,  
Dédaigneux des bruits de tempête!  
C'est un devoir, entendez bien,  
Quand on s'est haussé jusqu'au faîte...

---

The entire text to this title with the complete  
IPA transcription and translation is available for download.

*Thank you!*

